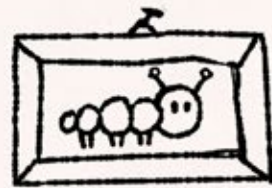


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

ਐਗਬਰਟ ਲਾਲ ਹੋ ਗਿਆ



Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

ਐਗਬਰਟ ਲਾਲ ਹੋ ਗਿਆ

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECÉ

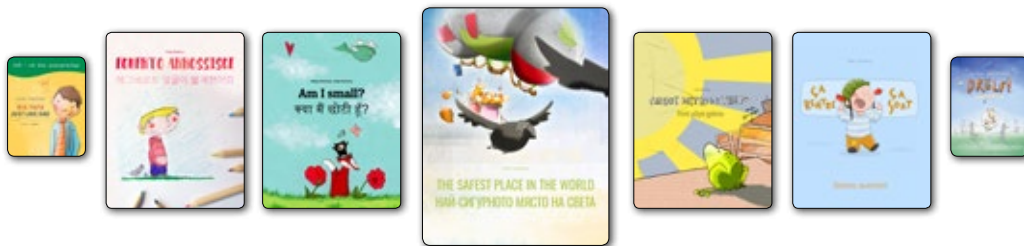
ਐਗਬਰਟ ਲਾਲ ਹੋ ਗਿਆ



Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)
Spanish (Español)

Translation (Punjabi): Paru Sandhu and OHT Team

Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team

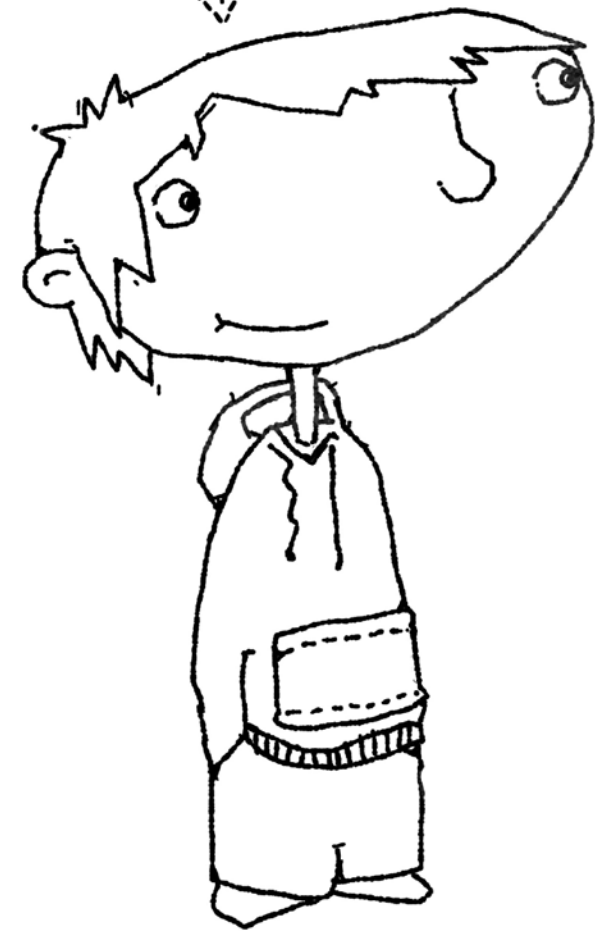


www.philippwinterberg.com



ਇਹ ਐਗਬਰਟ ਹੈ।
Este es Egberto.

ਮੈਂ ਐਗਬਰਟ ਹਾਂ।
Soy Egberto.





ਐਗਬਰਟ ਨੂੰ ਹਰੀਆਂ ਚੀਜ਼ਾਂ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਹਨ।
ਖਾਸ ਕਰਕੇ ਪੰਨੇ ਅਤੇ ਡ੍ਰੈਗਨ।

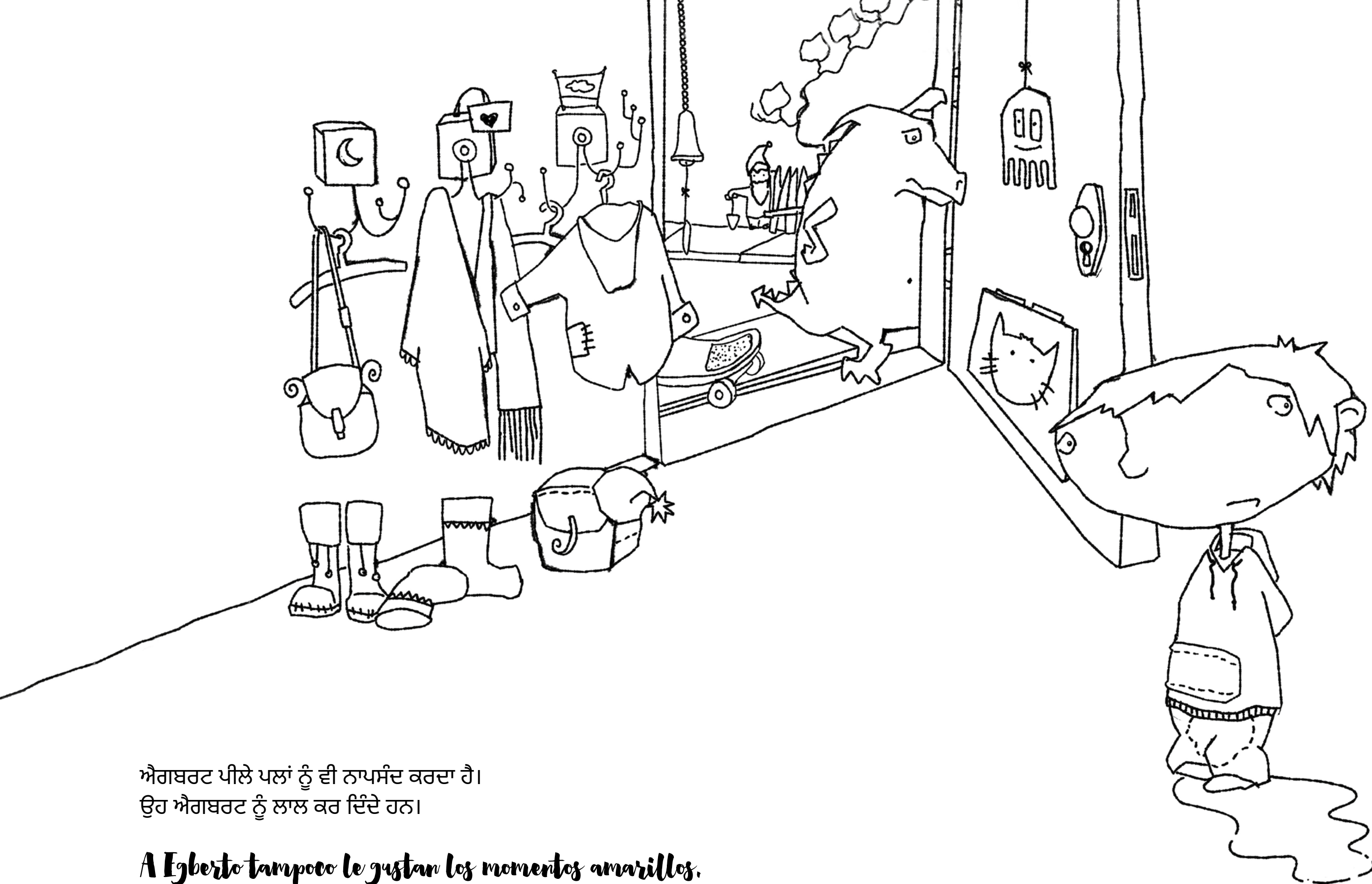
*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente emeraldas
y dragones.*

ਐਗਬਰਟ ਨੂੰ ਪੀਲੇ ਸੁਪਨੇ ਨਾਪਸੰਦ ਹਨ।

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.







ਐਗਬਰਟ ਪੀਲੇ ਪਲਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਨਾਪਸੰਦ ਕਰਦਾ ਹੈ।
ਉਹ ਐਗਬਰਟ ਨੂੰ ਲਾਲ ਕਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ।

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



ਇਹ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਹੈ।
Este es Manfredo.





ਸੁਸੁਬਰਟ! ਸੁਸੁਬਰਟ!
ਐਗਬਰਟ ਇੱਕ ਬੱਚਾ ਹੈ!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EGBERTO ES UN BEBÉ!

ਜਦੋਂ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਮਤਲਬੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਦੋਂ ਵੀ ਐਗਬਰਟ ਲਾਲ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।
ਬਹੁਤ ਗੁੱਸੇ ਅਤੇ ਲਾਲ।

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se
enrojece. Muy enojado y rojo.*



ਮੁਰਖ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ! ਕਾਸ਼ ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਇੱਕ ਪੈਂਟ-ਵਿੱਚ-ਸੁਸੁ
ਕਰਵਾਉਣ ਵਾਲੀ ਮਸ਼ੀਨ ਹੁੰਦੀ!

¡Estúpido Mal-fredo!

¡Desearia tener una máquina orina pantalones!





ਐਗਬਰਟ ਕੋਲ ਇੱਕ ਯੋਜਨਾ ਹੈ।
ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ... ਹੈਰਾਨ ਰਹਿ ਜਾਵੇਗਾ!

*Eberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*







ਪੈਂਟ-ਵਿੱਚ-ਸੁਸੁ ਕਰਵਾਉਣ ਵਾਲੀ ਮਸ਼ੀਨ ਕਲਿੱਕ ਕਰਦੀ ਅਤੇ
ਟਿਮਟਿਮਾਉਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਆਪਣੀ ਪੈਂਟ ਵਿੱਚ ਸੁਸੁ ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।
ਐਗਬਰਟ ਦੀ ਯੋਜਨਾ ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਹੈ।

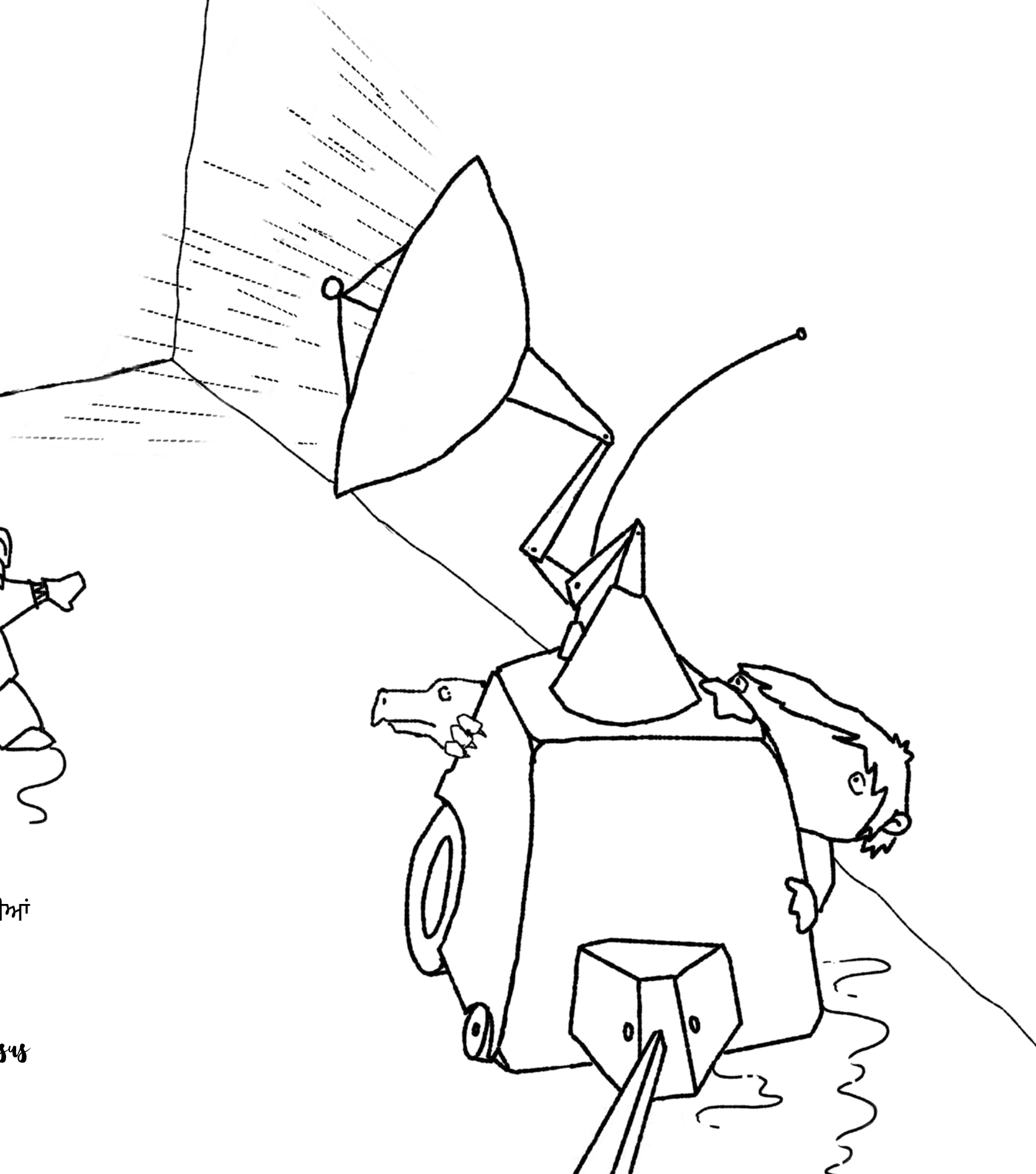
*La máquina orina pantalones hace "click",
alumbra y Manfredo se está orinando en sus
pantalones. El plan de Egberto funciona.*

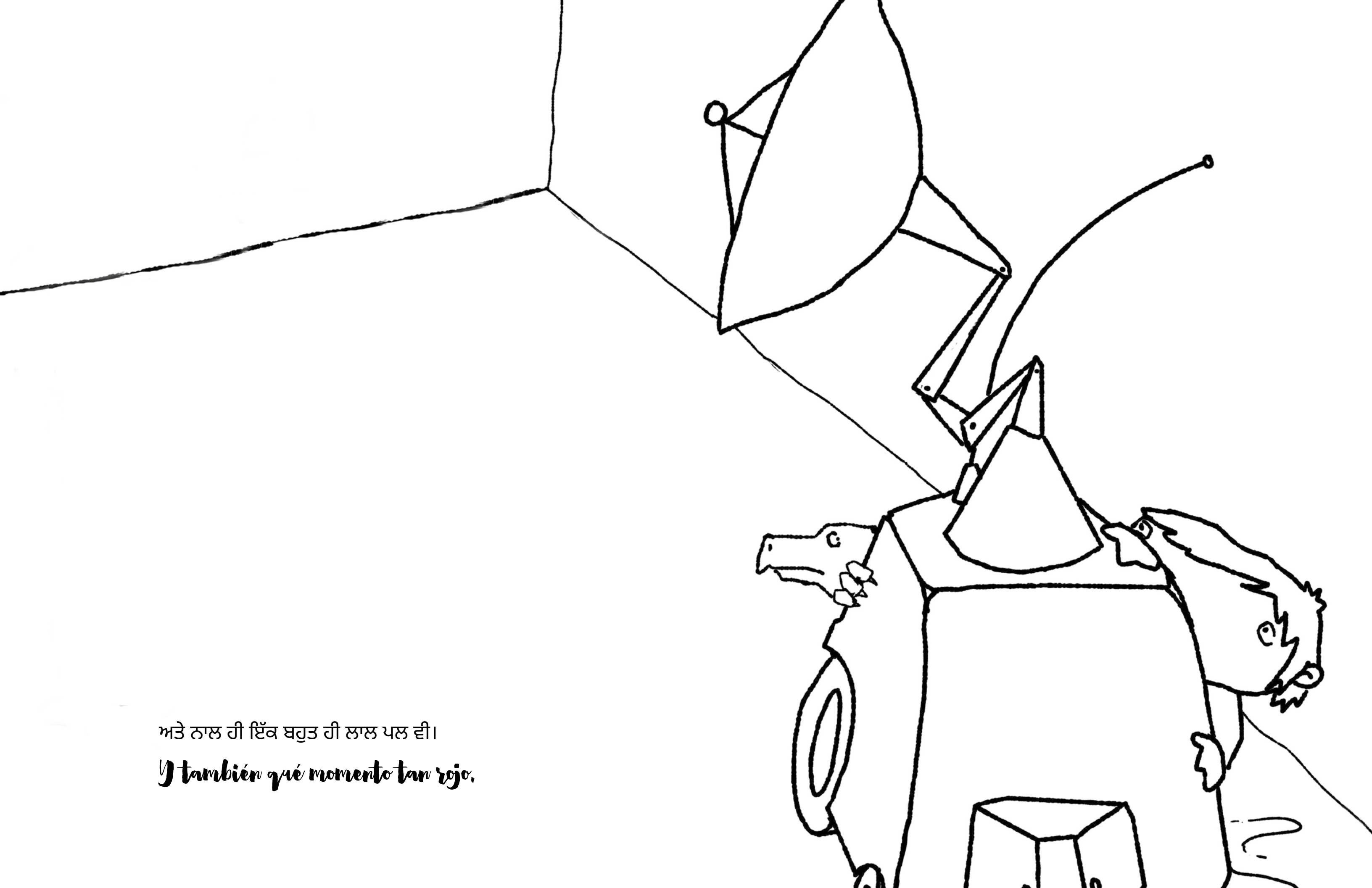




ਪੈਂਟ-ਵਿੱਚ-ਸੁਸੂ ਕਰਵਾਉਣ ਵਾਲੀ ਮਸ਼ੀਨ ਦਹਾੜਦੀ ਅਤੇ ਖੜਕਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਆਪਣੀਆਂ ਪੈਟਾਂ ਵਿੱਚ ਸੁਸੂ ਕਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ। ਐਗਬਰਟ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਦੋਸਤ ਡ੍ਰੈਗਨ ਵੀ। ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਪੀਲਾ ਪਲ।

La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egberto y su amigo el dragón. ¡Ah! Qué momento tan amarillo.





ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਲਾਲ ਪਲ ਵੀ।

Y también qué momento tan rojo.

ਓਹ ਨਹੀਂ! ਮੈਂ ਮੈਨਫ੍ਰੇਡ ਨੂੰ ਸੁਸੁਫ੍ਰੇਡ ਬਣਾਇਆ
ਅਤੇ ਖੁਦ ਇੱਕ ਮਤਲਬੀਬਰਟ ਬਣ ਗਿਆ।
ਮੈਂ ਸ਼ਰਮਿੰਦਾ ਹਾਂ!

*¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-
fredo y me convertí en Mal-berto yo
mismo. ¡Lo siento!*

ਆਹ। ਕਾਸ਼ ਮੈਂ ਇੱਕ ਹਰਾ
ਸੁਪਨਾ ਵੇਖਦਾ!

*Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!*























¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



